

Transilvania University of Braşov, Romania

Study program: Chinese Language and Literature - English

Language and Literature

Syllabus for ERASMUS + students

Faculty of Letters

Study period: 3 years (bachelor)

1st Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language I		Chinese	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	Language of instruction	No. of Credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization I		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice I		Chinese	3	-	4	-	-

Course description (Syllabus): Pronunciation in Chinese. Syllables and tones. Combining syllables in words, combining tones. Word order in Chinese. The interrogative sentence. The sentence with the verb *shi*. Interrogative pronouns. The verbal predicate and the alternative affirmative-negative interrogative form. The numeral. Time and place structures. Double object verbs. The dative object. The modal verbs.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary English Language: Phonetics, Phonology and Lexicology		English	4	2	2	-	-

Phonetics, Phonology:

Course description (Syllabus): The course in English phonetics and phonology is introductory. It explains the articulatory system for language that leads to the production of vowel and consonant sounds in the major dialects in the sound system of English. It will also prepare students to be able to describe and transcribe the sounds of the spoken English language. The course will also help students to recognize and describe the phonemic patterns necessary to understand basic phonological processes and problems in phonology.

This course applies linguistic principles to the study of the English vocabulary. We will examine the rich stock of morphemes, or meaningful elements, in English words, and observe how these combine to derive much of the vocabulary of English. We will also trace the development of the English vocabulary, sound change and meaning change, the linguistic relations of English, sources of new words, usage and variation, and slang. As far as possible, students will be encouraged to make their own investigations and discuss their findings and questions about words in class. Students will work to increase their mastery of English vocabulary from the technical, literary, scientific and other domains by acquiring recurrent morphemes and words incorporating them; and by generally increasing their awareness of the structure, history, and use of English words.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
English Literature: Models of literary analysis		English	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): This course aims at introducing first year philology students to literary criticism, its concepts and instruments in order to get them acquainted to the language and practise of this discipline. To this purpose, this course focuses on 20th century Anglo-American criticism, from T.S. Eliot and New Criticism to Postmodernism, in order to provide a comprehensive outlook on the various schools of criticism, their methods and approaches to literature. Also, in order to enhance its functional aspect, this course offers models of literary analysis for each of the critical perspectives presented, so that students are able to operate with the concepts and critical methods in a practical manner.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Grammatical Structures		English	2	-	2	-	-

Course description (Syllabus): The Grammar Structures practical course will develop students' ability to use the grammar of English in both spoken and written communication through interactive exercises. The course covers the tenses, modal verbs, the passive voice, the conditional, the subjunctive, gerunds and infinitives, the noun, the article, the adjective, the adverb, indirect speech and sentence formation.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language II		Chinese	4	2	2	-	-

Course description (Syllabus): Covering six semesters in three years, the Contemporary Chinese Language course is meant to offer students an in-depth approach to the historical development and modern studies of Chinese language. During their first year, keeping pace with the introductory lessons of the Practical Reader, the students will get to learn the history of Chinese writing and language standardisation process, the evolution of the tonal system as well as an overall presentation of basic word and phrase structure.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Civilization II		Chinese	4	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is based on lectures on both the history of Chinese civilization and on ethnographic elements on the daily culture of the Chinese people at home and abroad (such as Traditional Chinese Medicine, Qigong, martial arts, gastronomy, etc.).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice II		Chinese	4	-	4	-	-

Course description (Syllabus): The degree complement. The sentence with the *ba* preposition. The *jiu* and *cai* adverbs. The *de* degree structure. The comparative. The emphatic construction *shi... de*. The progressive aspect. The perfected aspect. The concessive clause. The passive sentence. The result complement.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary English Language: An Introduction to Morphology		English	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): Brief course description. The Verb and the Verb Phrase – VP Constituents: auxiliaries, heads, and complementizers. Simple and complex VPs. Morphology of lexical verbs. Time and Tense. Aspect and Aktionsart. Voice. Finite and Non-Finite verb forms. Primary and modal auxiliaries. Tense as a category of the verb, Tense, as a category of the sentence. Time relations and corresponding verb forms. Tense and Aspect. Aspect and Aktionsart. Passive Voice and passive constraints. Mood - Finite and Non-Finite verb forms.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
English Literature: The Antiquity, the Middle Ages and the Renaissance		English	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): Early English literature up to King Alfred the Great; Geoffrey Chaucer: 'The Canterbury Tales'; The origins of English drama; 'The University Wits'; William Shakespeare: his tragedies, comedies, histories; Shakespeare's language; Shakespeare's heritage.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
English Language Practical Course: Vocabulary		English	2	-	3	-	-

Course description (Syllabus): This discipline focuses on the development of language skills through interactive exercises, group work, pair work, and classroom explanations and corrections. It encompasses multiple modules, including word formation and specialized vocabulary development in areas such as mass media, the educational system, technology, and the financial world. The methodology emphasizes active participation, collaborative learning, and practical application of knowledge, aiming to enhance linguistic proficiency in specific domains.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O1C: The image of China at Romanian travellers		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course takes advantage of the relatively early establishing of cultural and political relationships between China and Romania, starting with Nicolae Milescu's diplomatic mission, and continuing with visits of writers, journalists and other types of Romanian travellers to China, during Communism and the post-Communist epoch. To the extent there are written texts – and there are plenty of them – the course will analyse the image of the Chinese, of Chinese culture, briefly, the representations Romanians made about China, as well as the confrontation of the image obtained by study, and the real one, obtained through the travel.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	Project
Elective Course in Chinese O1C: Chinese Mythology		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The *Chinese Mythology* elective course aims to present to the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program an introduction to the vast mythology of China, which includes, along with the legend of the creation of the world, the

heroes (Huangdi, the archer Yi etc.), mythological animals (the dragon, the tiger, the phoenix, the Qilin unicorn, the Fu lion, the Nian monster etc.), ancient Taoist and Buddhist deities.

2nd Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language III		Chinese	8	4	2	-	-

Course description (Syllabus): The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Literature I		Chinese	6	4	2	-	-

Course description (Syllabus): *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice III		Chinese	7	-	6	-	-

Course description (Syllabus): The adverb. The *yibian ... yibian* construction. The result complements (2) and the sentence with *ba*. The *de* structural particle. The *you ... you* structure. The pivotal sentence. The *zhiyao ... jiu* structure. The reduplication. The sentence without subject. The adverb. The *yibian ... yibian* construction.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O2C: Chinese Art		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The *Chinese Art (An Introduction)* elective course aims to offer the students from the Chinese Language and Literature - Romanian / English / French / German Language and Literature Study Program, a glimpse of some of the main artistic fields where Chinese people excelled throughout its millenary history and even nowadays: visual arts (calligraphy, ink painting), martial arts, performing arts (dance, Beijing Opera), the art of tea (Cha Dao), and some Chinese architectural elements. The information presented during the theoretical course is continued with practical activities during the seminar.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O2C: The Chinese in Romania		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is being addressed to students interested in the Chinese community in Romania and also on both economic and cultural exchanges between Romania and China, from an ethnographical point of view.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O3C: Daoism: texts, concepts and legends		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course is a workshop on classical Daoist and pre-Daoist texts (Yijing, Daodejing, Zhuangzi) with a focus on fundamental concepts such as Dao, yin-yang, qi, etc., as well as on Daoist parables and myths, also in connection with the contemporary world and the trade related with Chinese cosmology: Qigong, martial arts, Chinese medicine.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O3C: Classical Chinese Texts		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course represents a practical approach to classical Chinese texts (mythology, political and war strategy, parables, aphorisms, Tang-era poetry) and includes grammatical analyses, translations and interpretations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O2E: Feminist Stances in Victorian Literature		English	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course presents the evolution of feminism in Victorian literature as well as its impact on society. It explores the historical and cultural background of the Victorian age as a rich ground for feminine literary voices to emerge. The course highlights the early feminist literary voices in Victorian literature and their contributions in challenging traditional gender norms and advocating for women's rights. The course lays emphasis on the feminist themes and symbolism in Victorian poetry exploring women's experiences and showing the importance of the Victorian feminist literature legacy and its influence on the contemporary society.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O2E: Romantic Poetry		English	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course presents the changes in poetic diction and poetic subjects in the Romantic period: the Romantic love, the Romantic circular journey from Blake to D.H. Lawrence, the new "mythus" (Wordsworth, Keats and Carlyle), the lost unity and the gained integrity (Blake and Coleridge), Romanticism and the Gothic. The course highlights the ballads and lyrical poetry in Scotland as well as the literary ballads and lyrical poetry in England with a special emphasis on the revival of the sonnet.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language IV		Chinese	8	4	2	-	-

Course description (Syllabus): The second year provides a deeper research into the language structure, this time with the focus on the morphological and syntactic items such as verbs, adjectives, numerals and measure words to special phrases and their relationships, together with their modern and contemporary use. Students will acquire skills

allowing them to teach entry level Chinese. The course is concentrated on theoretical explanations illustrated with numerous examples taken from different kinds of texts and examples from literature to online communication.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature and Literature II		Chinese	6	4	2	-	-

Course description (Syllabus): *The Chinese Literature* course, with a duration of four semesters, covers the second and third year of study and begins with the Classics and the presentation of the life and thought of Masters such as Confucius, Laozi, Mengzi and Xunzi. The students will, thus, be able to begin the study of the Chinese thought which enables them to better understand China throughout its history up until the present times. The first stage in researching and analysing Chinese written texts will provide examples of literature as art or as historical and even scientific documents.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice IV		Chinese	7	-	6	-	-

Course description (Syllabus): The fraction, the percentage. The *yi... ye/doubu* structure. The extensive use of the *qilai* structure and of the direction elements developed. The *zai* and *you* adverbs. Double negation. Reduplication of verbs and adverbs. The complex sentence (1).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O4C: Classical Chinese Literature in Romanian Translation		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course places itself at the crossroad of comparative literature, cultural studies, and literary translation studies. During the lectures and in the class-work, there will be discussed a series of issues connected with various aspects of literary translation theories, with their practical impact on the translated texts, as well as the possibility of translating cultural differences, or problems connected to the circulation of the works and their possible influence, and the situation of the classical literary canon, when caught at the contact point of two cultures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O4C: Translation Issues of Contemporary Chinese Literature		Chinese	3	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Translating literary works by contemporary Chinese writers is generally considered a much easier task than translating the works of classical writers. However, the prose of contemporary Chinese writers is most often sprinkled with fragments of classic texts, poems, slogans or other historical and literary references, but also elements specific to certain areas or ethnicities that require the translator to have a very wide cultural coverage. In this sense, the course proposes to students a series of texts that the Romanian translator is faced with nowadays for analysis and interpretation, we will also inventory the range of solutions for solving some difficult situations that arise in translation, while considering the possibility of inviting some well-known translators to a series of discussions with students about their experience.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O5C: Confucianism in the Sino-Japanese-Korean Space		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The first part of the course offers a presentation of the fundamental elements of the Confucian tradition as they emerged in the Chinese space between the 4th century BC. and 12th century AD. Then we will trace the adoption and adaptation of Confucian concepts in Korea and Japan in conjunction with Buddhism. In the second part of the course, we will focus on the Confucian elements existing in contemporary society in the Sino-Japanese-Korean space and their forms of manifestation, both within family relationships, within corporate culture and also in popular culture.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O5C: Daoism: history, community and practice		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course contains a series of lectures on the history of Daoism from school of thought to religion, on the development of Daoist communities and their relationship with the political power, as well as on Daoist practices, such Alchemy (Neidan).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O4E: The Stream of Consciousness in Modernism		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course offers various perspectives on the stream of consciousness in general and how it has flourished from its origins until modern times and its appearance in modern novels. The main aim of the course is to make students understand the modern concept of the stream of consciousness in the context of modern novels and its psychological consequences according to the Freudian psychological theory. The course touches on authors connected to the stream of consciousness showing their impact on the literary world.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O4E: Modernist Poetry		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course focuses on the inventive use of language in modernist poetry, on its use of allusion and layering of voices, its eagerness to break with poetic tradition and establish new “modern” rhythms in poems. The course highlights the new forms of expression of Modernism laying emphasis on Individualism, Experimentation, Symbolism, Imagery tackling the common themes in modernist poetry, issues such as: society, disillusionment, fragmentation, alienation.

3rd Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language V		Chinese	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The third year takes the study to the level of phrase structure patterns, semantic and vocabulary analysis and communication strategies and aims at helping the students conduct their own research, by introducing them to the specialised literatures and encouraging them to construct their own point of view. This course is also useful in accompanying students who also take their first steps in reading Chinese literature and to acquire the

necessary skills in translation as well as to gather the vocabulary needed in order to communicate their scientific reviews concerning theoretical problems in Chinese linguistics.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Chinese Literature III		Chinese	4	2	-	-	-

Course description (Syllabus): The second stage, which constitutes the topics approached during the third year, concentrates on the history of modern and contemporary literature which are an integral part of the Chinese cultural and even political development. Writers and social activists such as Lu Xun, Mao Dun, Lao She, Hu Shi, Chen Duxiu as well as Mo Yan, Yan Lianke and so on, both in original or contemporary translations, will be studied in detail with the involvement of the students in analysing the literary trends and the role of literature in shaping the Chinese thought.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice V		Chinese	3	-	4	-	-

Course description (Syllabus): The complex sentence (2). The double interrogation. Modal particles. Prepositional phrases. Vocabulary exercises. Journalistic text translations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary English Language		English	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The course deals with the noun and the noun phrase (NP). It discusses the morphology of nouns, the NP constituents: determiners, heads, modifiers and complements, as well as the nominal categories: number, case, and gender. This course takes a descriptive approach to various types of phrase in the English language analysed in terms of their constituency, hierarchies and relations between the different constituents, but also from the point of view of the properties of the parts of speech heading these phrases, namely, the adjective, the adverb and the preposition.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Introduction to the American Literature		English	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): Introduction: Puritanism and the Frontier; The romantic period: transcendentalism, W. Irving and R. W. Emerson; Edgar Allan Poe – personality, theoretician and prose writer; Nathaniel Hawthorne – the work, features and symbolism; James Fenimore Cooper – „The Last of the Mohicans“, typologies and style; Henry David Thoreau – the social dimension of transcendentalism. Mark Twain (*Adventures of Huckleberry Finn*); Herman Melville (*Moby-Dick*); Stephen Crane (*The Red Badge of Courage*); Walt Whitman; Emily Dickinson.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O6C: Social Media in Contemporary China		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): In contemporary China, despite the massive reliance on the Internet in everyday life, information is subject to increasingly strict censorship. In the case of social networks, following the precedent set by the "Arab Spring" (2010), the expression and circulation of opinion is intensively supervised by an increasingly complex apparatus, generating very interesting reactions among users. These reactions will be discussed and analysed together with the students, looking primarily at how the Chinese language can be distorted in order to evade censorship but also the standard formulas used in state propaganda.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O6C: Confucianism and common cultural identity in the Sino-Japanese-Korean space		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Introduction to Neo-Confucianism: diachronic perspective from Song China to Joseon Korea. Constitution of Chinese Confucian Orthodoxy canon – the thinkers' works Zhou Dun I, Cheng Hao, Cheng Yi. Zhu Xi Scholar and Confucian synthesis from Song. Taking over the Neo-Confucian paradigm in Joseon Korea in the works of Yi Hwang and Yi I scholars. Echoes of Confucianism in Japan: Fujiwara Seika, Hayashi Razan, Yamazaki Ansai.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O7C: Translation and Cultural Dialogue		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course introduces students to key theoretical aspects of translation, essential for developing practical skills as cultural mediators. It explores how translation functions as an encounter with alterity—particularly the Orient and Chinese civilization. Topics include modern translation theories, differing conceptual frameworks in Chinese and Western cultures, the Chinese exegetical tradition, the Chinese conceptual/scriptural model and its influence across East Asia, as well as major aspects of how Chinese civilization has been received in the West.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O7C: The Circulation of Concepts in Chinese Culture		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course examines how ideas circulate between distinct cultural spaces such as the West and the Chinese world. After introducing key theoretical frameworks—hermeneutics, translation theory, and Begriffsgeschichte—the course compares Chinese and Western modes of conceptualization. It analyzes how fundamental Western and other non-Chinese concepts entered and were adapted within Chinese culture, and how key Daoist concepts, in turn, were received in the West.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O5E: Modern Trends in Applied Linguistics		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective lecture means to offer students an updated general perspective on the modern directions in applied linguistics, focusing on interdisciplinarity, the use of the new technologies in linguistic research, and the social and educational impact of language in real life communication. The course is dynamic, interactive and exploratory, and is aimed at students interested in the way linguistics is used in professional, educational, social and digital contexts. Students will work on real examples, will analyse case studies, will be encouraged to formulate their own research hypotheses in fields such as: natural language processing, multilingualism, linguistic policies or digital discourse analysis, and will reflect critically on contemporary linguistic phenomena.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O5E : Literary Translation		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Specific features of literary texts; the reading of source-language texts; Interpretation of the message, author's intention and illocutionary value; intertextuality; translatability; context types and their

relevance in translation; text types, translation techniques, strategies and procedures; the translation of different literary genres; the translator of literature: competences, abilities, knowledge.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O6E: Contemporary American Literature		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This course examines key works of 20th and 21st century American fiction that imagine dystopian societies as a means of critiquing contemporary political, social, and cultural conditions. Through close readings of novels and short stories, students will explore themes such as surveillance, environmental collapse, authoritarianism, technological control, and resistance. Texts may include works by authors such as George Orwell, Margaret Atwood, Ray Bradbury, Kurt Vonnegut, Don DeLillo, Cormac McCarthy. The course emphasizes critical engagement with historical context, narrative form, and ideological implications, encouraging students to reflect on the role of dystopian literature in American cultural discourse.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O6E: American Dystopias		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This course examines key works of 20th and 21st century American fiction that imagine dystopian societies as a means of critiquing contemporary political, social, and cultural conditions. Through close readings of novels and short stories, students will explore themes such as surveillance, environmental collapse, authoritarianism, technological control, and resistance. Texts may include works by authors such as George Orwell, Margaret Atwood, Ray Bradbury, Kurt Vonnegut, Don DeLillo, Cormac McCarthy. The course emphasizes critical engagement with historical context, narrative form, and ideological implications, encouraging students to reflect on the role of dystopian literature in American cultural discourse.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary Chinese Language VI		Chinese	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): The growth of Chinese presence on international market causes the good command of Chinese language to become a sought competence among employees. Wider cultural relationships formed with China as well as interest in tourism are connected with growing demand for people with good knowledge of Chinese. Acquired competences will allow graduates to become employed at Chinese companies operating on European market as well as at Romanian and European companies working with Chinese partners.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	Project
Chinese Literature IV		Chinese	4	2	1	-	-

Course description (Syllabus): In both years, students will have to follow the latest interviews and studies published within the most important specialised journals and to be able to select and integrate the most relevant information. The bibliography for this course is subject to continuous update but is also grounded on monumental studies such as those authored by Anne Cheng, Kirk Denton, Lau & Goldblatt, Peng Yuan-chi and so on.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Practical Course: Chinese Language Practice VI		Chinese	3	-	4	-	-

Course description (Syllabus): The complex sentence (4). Connectors. Vocabulary exercises. Retroversion. Composition. Journalistic text translations.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary English Language		English	2	1	-	-	-

Course description (Syllabus): The courses presents the types and functions of English sentences, the various types of phrases (noun phrases, adjectival phrase, verb phrases, adverbial phrases), the simple, compound and complex sentences and the main types of subordinate clauses (nominal, relative and adverbial).

The lecture provides a morphosyntactic approach to the nominal group from the point of view of its structure (central and secondary elements) and to the nominal clauses (introduced by that, (for) to and -ing. The topics are presented succinctly from a theoretical point of view and then approached through many exercises.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
English Literature: Postmodernism		English	3	2	1	-	-

Course description (Syllabus): This course explores postmodernist British fiction from the late twentieth century to the present, focusing on narrative experimentation, historiographic play, and the reworking of realism and tradition. Through the study of major writers such as Salman Rushdie, Ian McEwan, Julian Barnes, Kazuo Ishiguro, Angela Carter, and Doris Lessing, the course examines how postmodern fiction engages with questions of history, memory, identity, power, and cultural hybridity in a rapidly changing world.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O8C: Translation of Fundamental Texts		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course is intended for students in their final semester of study, and the knowledge of grammar and vocabulary acquired up to this point will allow them to deepen their knowledge of classical Chinese and advanced translation skills by working on texts from ancient China, in particular fundamental Daoist and Confucian texts. The course is also useful for students who choose a topic related to this type of literature for their bachelor's thesis.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O8C: The History and Practice of Translation in China		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course provides an overview of the history of translating major foreign texts into Chinese. It begins with foundational theories of translation and hermeneutics, emphasizing cultural encounters between East and West. The course then traces key stages in China's translation history, focusing on the foundational texts of Buddhism (sutra translations), Christianity (Nestorian texts, Jesuit missions, Bible translation), and Islam (Confucian Muslim writings). It also examines the translation of core Chinese texts into Western languages, particularly Daoist works such as the Laozi, Zhuangzi, and Liezi, and the concepts Dao and qi.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O9C: Teaching Chinese as a Foreign Language: Comparative Methods		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Teaching Chinese involves an all-round approach, given that writing, character recognition and pronunciation must be studied simultaneously. Most existing textbooks come from China, being compiled based on the vast experience of teaching foreign students, but based on methods perfected in the English-speaking world. The first stage of the course aims to study the various methods used in the compilation of these textbooks. On the other hand, the pace of development of a wide range of applications and online courses, also enhanced by the evolution of artificial intelligence, makes this study of experimental methods of teaching and learning Chinese acquire new values from one day to the next. For this reason, the research related to this course takes into account both the methods used by Chinese trainers, at the level of textbooks and courses that can be studied both through the book offer of the Confucius Institute or based on online resources, as well as the increasingly numerous applications that respond to the growing number of Chinese language enthusiasts. In addition, third-year students can correlate the study of Chinese language didactics with the pedagogical module they follow within the undergraduate study program.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in Chinese O9C: Contemporary Chinese Literature in Translation		Chinese	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): Since the 1980s, Chinese literature has emerged from a dark period, characterized by Maoist rigors but especially by isolation, seeking to take its place in the world literary dialogue. This is how Chinese avant-garde writers have become aware of the universal value of their own literature and of their role as ambassadors of Chinese culture. In Romania, in recent decades, the works of these writers have been translated in large numbers, directly from the Chinese language, by sinologists involved in Romanian-Chinese cultural mediation. Each translation has come with its own challenges, and each translator has come with his own approach. This course aims to discuss exactly these elements, namely to confront the original Chinese text with the way in which the translators made their linguistic choices and, possibly, to find techniques and ways to overcome the linguistic challenges, offering students some directions for a possible career as a literary translator. Being aimed at third-year students, the optional course contributes with new perspectives to the study of literary works that are part of the bibliography related to the mandatory course Chinese Literature IV.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O7E: World Literature in English		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The elective World Literature course in English seeks to complement the basic notions of literary theory introduced in the first year. The concepts of "fictionality" and "globalization" will be explained and introduced with the help of materials and artistic works ranging from Edgar Allen Poe ("The Purloined Letter") and Herman Melville ("Billy Budd") to the works of China Tom Miéville ("The City and the City").

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O7E: Literature and Film		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The elective course of Literature and Film has two basic components to complement the notions of literary theory introduced in the first year. Concepts such as the "work of art" (Benjamin), the "cultural industry" (Adorno), the "critique of ideology" (Jameson) will be presented, which will provide a theoretical basis for understanding the relationship between literature and film. These ideas will be discussed by drawing on examples taken from film, starting with film noir and ending with speculative science films.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O7E: Sociolinguistics		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): The course aims at presenting the fundamentals of sociolinguistics: linguistic community, linguistic (or diglossic) contact, bilingualism, diglossia, linguistic interference, glottopolitics, glottophagy (language war), linguistic rule.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in English O7E: Language Acquisition		English	2	1	1	-	-

Course description (Syllabus): This elective course is aimed at future linguists or teachers of Romanian as a mother tongue, and offers students a general perspective on the way in which children acquire their mother tongue until they are 6-7 years old. The course includes six units, starting with an introduction to the study of language acquisition (unit 1), continuing with theories proposed over time to explain from different perspectives the way children acquire their mother tongue (unit 2). From unit 3, students will be presented the acquisition of the main linguistic domains, namely phonology, vocabulary, syntax and pragmatics. The material presented will be supported by practical exercises in which students will discuss with the teacher in class, exercises meant to apply the theoretical input. The course has a multitude of practical applications; future parents can identify whether their children's language development is normal or delayed; future linguists will be able to study the phenomenon of aphasia, and those who intend to be teachers will be able to identify students with language problems, advising parents to consult a speech therapist.